

المادة (15) Rule

التعليمات العامة لتنفيذ الرميات (رمية الإرسال، الرمية الجانبية، رمية حارس المرمى، الرمية الحرة ورمية الـ7متر)

General Instructions for the Execution of the Throws (Throw-Off, Throw-in, Goalkeeper Throw, Free throw and 7-Metre Throw)

الرامي

1. قبل التنفيذ ، يجب على الرامي أن يكون في المكان الصحيح والمنصوص عليها للرمية ، ويجب ان تكون الكرة في يد الرامي (6:15).
أثناء التنفيذ ، يجب ان يكون جزء من نفس قدم الرامي على اتصال ثابت مع الارض حتى تغادر الكرة يده (انظر على أي حال، 10:3 ب) ماعدا في حالة رمية حارس المرمى (انظر 12:2) ورمية الإرسال داخل منطقة رمية الإرسال (10:3 ب) يمكن رفع القدم الأخرى ووضعها ثانية بشكل متكرر (انظر أيضاً المادة 6:7). يجب على الرامي البقاء في المكان الصحيح حتى يتم تنفيذ الرمية (المادة 7:15، الفقرة الثانية والثالثة).

Page | 55

The Thrower

1. Prior to the execution, the thrower must be in the correct position prescribed for the throw. The ball must be in the hand of the thrower (15:6).
During the execution, except in the case of the goalkeeper throw (see 12:2) and the throw-off with throw-off area (10:3b), the thrower must have one part of a the same foot in constant contact with the floor until the ball is released (see, however, 10:3b). The other foot may be lifted and put down repeatedly (see also Rule 7:6).
The thrower must remain in the correct position until the throw has been executed (15:7, 2nd and 3rd paragraph).

ملاحظة :

قبل تنفيذ الرمية (ماعدا في حالة رمية حارس المرمى) يجب على الرامي أن يكون بالوضعية القائمة , بمعنى أنه لا يسمح لأي أجزاء أخرى من الجسم غير القدمين بملامسة الأرض.

Note :

Before the execution of a throw (except in the case of the goalkeeper throw) the thrower must be in an upright position , i.e. no other body parts than feet are allowed to be in contact with the floor.

2. تعتبر الرمية قد نفذت عندما تغادر الكرة يد الرامي (انظر على أي حال المادة 2:12 ، 3:10 أ الفقرة الثانية و 10:3 ب).
يجب على الرامي عدم لمس الكرة مرة ثانية حتى تلامس لاعبا آخر أو المرمى (المواد 7:15 ، 8:15) انظر أيضاً الاجراءات الإضافية للحالات المدرجة تحت المادة 6:14.
يمكن تسجيل الهدف مباشرة من أي رمية، ما عدا اذا كانت خارج اللعب (1:12) والتي لا يمكن التسجيل المباشر في مرماه من خلال رمية حارس المرمى (بمعنى سقوط الكرة في مرماه).
2. A throw is considered taken when the ball has left the hand of the thrower (see, however, 12:2, 10:3a 2 nd paragraph and 10:3b).
The thrower must not touch the ball again until it has touched another player or the goal. (15:7, 15:8). See also further restrictions for situations under 14:6.
A goal may be scored directly from any throw, except that a direct 'own goal' cannot be scored through a goalkeeper throw if the ball is out of play (12:1) (i.e., by dropping the ball into one's own goal).

زملاء الرامي

3. يجب على زملاء الرامي اتخاذ أماكنهم المنصوص عليها للرمية المعنية (6:15). ويجب على اللاعبين البقاء في أماكنهم الصحيحة حتى تغادر الكرة يد الرامي ماعدا المدرجة في (10:3 أ الفقرة الثانية) (انظر على أي حال 10:3 ب).
يجب عدم لمس الكرة أو تسليمها للزميل أثناء التنفيذ (المادة 7:15، الفقرة الثانية والثالثة).

المادة (15) Rule

التعليمات العامة لتنفيذ الرميات (رمية الإرسال، الرمية الجانبية، رمية حارس المرمى، الرمية الحرة ورمية الـ7 أمتار)

General Instructions for the Execution of the Throws (Throw-Off, Throw-in, Goalkeeper Throw, Free throw and 7-Metre Throw)

The Teammates of the Thrower

3. The teammates must take up the positions prescribed for the throw in question (15:6). The players must remain in correct positions until the ball has left the hand of the thrower, except as under 10:3a, 2 nd paragraph (see, however, 10:3b).
The ball must not be touched by, or handed over to, a teammate during the execution (15:7, 2nd and 3 rd paragraph).

Page | 56

اللاعبين المدافعين

4. يجب على اللاعبين المدافعين البقاء في أماكنهم المنصوص عليها للرمية والبقاء في المكان الصحيح حتى تغادر الكرة يد الرامي (انظر ، على أي حال 10:3 ب ، 12:2 و 9:15).
يجب على الحكام عدم تصحيح الأماكن الغير صحيحة للاعبين المدافعين المتعلقة في تنفيذ رمية الإرسال، الرمية الجانبية، الرمية الحرة، إذا لم يكن في ذلك ضرراً على اللاعبين المهاجمين في تنفيذ الرمية مباشرة، أما إذا كان في ذلك ضرر، عندئذ يجب تصحيح الأوضاع.

The Defending Players

4. The defending players must take up the positions prescribed for the throw and remain in correct position until the ball has left the hand of the thrower (see, however, 10:3b, 12:2 and 15:9).
incorrect positions on the part of the defending players in connection with the execution of a throw off, throw-in, or free throw must not be corrected by the referees if the attacking players are not at a disadvantage by taking the throw immediately. If there is a disadvantage, then the positions are to be corrected.

إطلاق صافرة استئناف اللعب

5. يجب على الحكم إطلاق صافرة لاستئناف اللعب:
أ. دائماً في حالة رمية الإرسال (3:10) أو رمية الـ 7 أمتار (4:14).
ب. في حالة الرمية الجانبية، رمية حارس المرمى أو الرمية الحرة:
• لاستئناف اللعب بعد الوقت المستقطع.
• لاستئناف اللعب برمية الحرة بموجب المادة 4:13.
• عندما يكون هناك تأخير في التنفيذ.
• بعد تصحيح أماكن اللاعبين.
• بعد التنبيه الشفهي أو الإنذار.

في الحالات الأخرى يمكن للحكم أن يقرر مدى ملائمة إطلاق صافرة استئناف اللعب من أجل التوضيح.
وكمبدأ على الحكام عدم إطلاق صافرة لاستئناف اللعب طالما انها لم تستوفي شروط أماكن اللاعبين تحت 1:15، 3:15 و 4:15. (انظر على أي حال المادة 7:13 الفقرة الثانية والمادة 4:15 الفقرة الثانية) وإذا أطلق الحكم صافرته لتنفيذ الرمية بالرغم من وجود اللاعبين في الأماكن الغير صحيحة ، فيحق لهؤلاء اللاعبين التدخل. يجب على الرامي لعب الكرة خلال ثلاث ثواني بعد إطلاق الصافرة.

المادة (15) Rule

التعليمات العامة لتنفيذ الرميات (رمية الإرسال، الرمية الجانبية، رمية حارس المرمى، الرمية الحرة ورمية الـ7 أمتار)

General Instructions for the Execution of the Throws (Throw-Off, Throw-in, Goalkeeper Throw, Free throw and 7-Metre Throw)

Whistle Signal for the Restart

Page | 57. The referee must blow the whistle for the restart:

- always in the case of a throw-off (10:3) or 7-metre throw (14:4).
- in the case of a throw-in, goalkeeper throw or free throw:
 - for a restart after a time-out.
 - for a restart with a free throw under Rule 13:4.
 - when there has been a delay in the execution.
 - after a correction of the player positions;
 - after a verbal caution or a warning.

The referee may judge it appropriate, for the sake of clarity, to blow the whistle for the restart on any other occasion.

In principle, the referee shall not give the whistle signal for the restart unless and until the requirements for player positions under 15:1, 15:3 and 15:4 are met (see, however, 13:7 2nd paragraph and 15:4 2nd paragraph). If the referee blows his whistle for a throw to be taken, despite incorrect positions on the part of players, then those players are fully entitled to intervene.

After the whistle signal the thrower must play the ball within 3 seconds.

المخالفات

6. المخالفات التي يرتكبها الرامي أو زملاءه والتي تسبق التنفيذ ، بمعنى لمس الكرة من الزميل أو أخذ الأماكن الغير صحيحة سوف يؤدي للتصحيح (انظر على أي حال المادة 7:13 الفقرة الثانية).

Sanctions

6. Violations by the thrower or his teammates prior to the execution of a throw, i.e., typically in the form of incorrect positions or the touching of the ball by a teammate, shall lead to a correction. (See, however, 13:7 2nd paragraph).

7. كنتيجة المخالفات التي يرتكبها الرامي أو زملائه (15:3-1) أثناء تنفيذ الرمية تعتمد بشكل أساسي عما إن كان التنفيذ قد سبقه إطلاق صافرة استئناف اللعب أم لا. وكامبدأ ، يتم التعامل مع أي مخالفة ترتكب أثناء التنفيذ والتي لم تسبقها صافرة استئناف اللعب من خلال التصحيح وإعادة تنفيذ الرمية بعد إطلاق الصافرة. ولكن يطبق هنا مبدأ إتاحة الفرصة مع ما جاء في المادة 2:13 ، إذا فقد فريق الرامي الاستحواذ مباشرة بعد التنفيذ الغير صحيح ، عندئذ يتم اعتبار أن الرمية قد نفذت ويستمر اللعب. وكامبدأ، يجب معاقبة المخالفات التي ترتكب أثناء التنفيذ بعد إطلاق صافرة استئناف اللعب، فمثلاً يطبق هذا إذا قام الرامي بالوثب أثناء التنفيذ ، الاحتفاظ بالكرة لأكثر من ثلاث ثواني ، أو التحرك من المكان الصحيح قبل أن تغادر الكرة يده. ويطبق أيضاً إذا قام زملاء الرامي بالتحرك لأماكن غير قانونية بعد إطلاق الصافرة ولكن قبل أن تغادر الكرة يد الرامي (مادة 3:10 أ الفقرة الثانية) وفي مثل هذه الحالات تلغى الرمية الأولى وتمنح الرمية الحرة للمنافس (المادة 1:13 أ) من المكان الذي ارتكبت فيه المخالفة (انظر على أي حال المادة 6:2). تطبق قاعدة إتاحة الفرصة المادة 2:13 بمعنى إذا فقد فريق الرامي الاستحواذ على الكرة قبل أن يتمكن الحكم من التدخل ويستمر اللعب.

المادة (15) Rule

التعليمات العامة لتنفيذ الرميات (رمية الإرسال، الرمية الجانبية،
رمية حارس المرمى، الرمية الحرة ورمية الـ7 أمتار)

**General Instructions for the Execution of the Throws (Throw-Off, Throw-in, Goalkeeper
Throw, Free throw and 7-Metre Throw)**

Page | 58

7. The consequences of violations by the thrower or his teammates (15:1-3) during the execution of a throw depend primarily on whether the execution was preceded by a whistle signal for the restart.

In principle, any violation during an execution that was not preceded by a restart signal is to be handled through a correction and a retaking of the throw after a whistle signal. However, an advantage concept, in analogy with Rule 13:2, applies here. If the thrower's team immediately loses possession after an incorrect execution, then the throw is simply considered to have been executed and play continues.

In principle, any violation during an execution after a restart signal is to be penalised. This applies, for instance, if the thrower jumps during the execution, holds on to the ball for more than 3 seconds, or moves out of the correct position before the ball has left his hand. It applies if the teammates move into illegal positions after the whistle signal but before the ball has left the thrower's hands (except 10:3a, 2 nd paragraph). In such cases, the initial throw is forfeited, and the opponents are awarded a free throw (13:1a) from the place of the infraction (see, however, Rule 2:6). The advantage provision under Rule 13:2 does apply, i.e., if the thrower's team loses possession of the ball before the referees have an opportunity to intervene, play continues.

8. كمبدأ، يجب معاقبة أي مخالفة التي تلي تنفيذ الرمية والمرتبطة بها مباشرة. والتي تشير هذه المخالفة إلى الفقرة الثانية، 2:15 ، بمعنى قيام الرامي بلمس الكرة مرة ثانية قبل أن تلامس لاعبا آخر أو المرمى ، ويمكن لها أن تكون على شكل تنطيط أو مسك الكرة مرة ثانية بعد أن تكون في الهواء أو تم وضعها على الأرض (قبل التقاطها مرة ثانية) . هذه العقوبة تكون رمية حرة للمنافسين (1:13 أ) . وكما في حالة الفقرة الثالثة 7:15 يطبق مبدأ إتاحة الفرصة.

8. In principle, any violation immediately following, but related to, the execution of a throw is to be penalised. This refers to a violation of 15:2, 2nd paragraph, i.e., the thrower touches the ball a second time before it has touched another player or the goal. It can take the form of a dribble or grabbing the ball again after it is in the air or has been put down on the floor (before taking it up again). This is sanctioned with a free throw (13:1a) for the opponents. As in the case of 15:7 3 rd paragraph, the advantage provision applies.

9. يجب معاقبة اللاعبين المدافعين الذين يقومون بالتدخل في تنفيذ الرمية للمنافسين، مثلاً عدم اتخاذ المكان الصحيح في البداية أو التحرك إلى مكان غير صحيح فيما بعد، ماعدا المشار اليه في المواد 8:14 ، 9:14 ، 4:15 الفقرة الثانية ، 5:15 الفقرة الثالثة . يطبق هذا بغض النظر عما ان كان حدوثه قبل التنفيذ أو أثناء التنفيذ (قبل ان تغادر الكرة يد الرامي) ويطبق أيضا عما ان كانت الرمية قد سبقتها اطلاق صافرة لاستئناف اللعب ام لم يسبقها. تطبق المادة 7:8 ج أو 8:8 و بالارتباط مع المواد 1:16 ب ، 3:16 د. وكمبدأ تعاد الرمية التي تتأثر سلباً بتدخل المدافعين.

9. Except as indicated in Rules 14:8, 14:9, 15:4 2nd paragraph and 15:5 3rd paragraph, defending players who interfere with the execution of a throw for the opponents, for instance by not taking up a correct position initially or by moving into an incorrect position subsequently, shall be penalised. This applies regardless of whether it happens prior to the execution or during the execution (before the ball has left the thrower's hand). It also applies whether the throw was preceded by a whistle signal for the restart or not. Rule 8:7c or 8:8f applies, in conjunction with Rules 16:1b and 16:3d.

A throw that was negatively affected by a defender's interference shall, in principle, be repeated.